

Nouvelles Curl d'Urfé News

Volume 12, Issue 8

April 2003

Volume 12, numéro 8

avril 2003

A FEW WORDS FROM YOUR PRESIDENT

Well, the curling season is drawing to a close and I am sure more than a few of you are looking forward to the golf season. But, before you go! A few reminders are in order-

TV Raffle - do not forget to sell your tickets. This raffle allows your Club to have a TV for the season. If we lose money on this TV, then your Board will have to re-consider the advisability of such a purchase.

Fashion Show – (April 16th) this is an important part of the fund raising activities that help finance the Club's operations. Tickets for the Dinner and the Show are available at the Club.

"The Best of Broadway" – (May 24th and 25th) something new this year. JoAnne Mitchell will be producing a show highlighting the best of Broadway musicals. Tickets for the Dinner and the Show will be available at the Club. This will be an important fund-raiser. Come out and have some fun!

(Continued on page 2)

QUELQUES MOTS DE VOTRE PRÉSIDENT

Eh bien! La saison de curling prend fin et je suis sûr que plusieurs d'entre vous attendent avec impatience la saison de golf. Mais, avant de partir, quelques rappels sont de mise -

Tirage pour la TV - n'oubliez pas de vendre vos billets. Ce tirage permet à votre club d'avoir une TV pour la saison. Si nous perdons de l'argent sur cette TV, alors votre conseil devra reconsidérer la sagesse de faire une telle dépense.

Défilé de mode - (le 16 avril) c'est une partie importante des activités de souscription qui aident à financer les opérations du club. Les billets pour le dîner et le défilé sont disponibles au Club.

"The Best of Broadway" - (les 24 et 25 mai) quelque chose de nouveau cette année. JoAnne Mitchell produira un spectacle accentuant le meilleur des musicaux de Broadway. Les billets pour le dîner et le spectacle seront disponibles au club. Ce sera une levée de fond importante. Venez vous y amuser.

(Suite à la page 2)

UPCOMING EVENTS FROM THE CLUB AND PROVINCIAL CALENDARS	ÉVÈNEMENTS PROCHAINS DES CALENDRIERS DU CLUB ET DU PROVINCIAL
April 12th – Closing Dinner and Prize Giving	12 avril - Souper de fermeture et distribution des pris
April 16th – Fashion Show	16 avril - Défilé de mode
May 23rd and 24th – “The Best of Broadway”	23 et 24 mai - “The Best of Broadway”

A FEW WORDS (FROM PAGE 1)

The coming summer has 2 rentals set up and hopefully we will get more. Dave Martin and I have been busy establishing a working relationship with the Borough for financial support and for the use of the Club Lounge for activities that Centennial Hall and Fritz Farm cannot handle.

The Board is examining the financial operations of the Club, with a view to production of the 2003-2004 budget. More on this as progress is made. Certainly, you will receive a mailing before the Annual General Meeting.

By the time you have read this, the final TGIF will have been presented, an Oktoberfest style meal with music. I hope that all of you who have attended this year's TGIF's have enjoyed yourselves. The Mixed Teams that organized them deserve a robust "Thank you". Please do not hesitate to say so to each of the teams who had Byes in the Mixed "A" Ladder.

It has been a good year in my eyes, and I hope in yours as well. There remains significant work to do on the Club physically, as well as marketing and membership recruitment. So stay on the lookout for prospective members!

During the summer, we expect to execute a few projects to move the renovation process along within the Club. Dave Martin and I will be counting on your assistance. I mean, you can't golf all the time, can you?

In closing, I want to thank all of you for your help in making the Club grow this year, in getting things done, and in contributing your time on numerous activities. I look forward to seeing the return of all new and current members in October.

Yours in Curling,
Peter McKinney

QUELQUES MOTS (DE LA PAGE 1)

Il y a 2 locations de confirmées cet été et si tout va bien nous en obtiendrons plus. Dave Martin et moi avons été occupés à établir des relations de travail avec l'arrondissement pour du support financier et pour l'usage du salon de club pour les activités que le Centennial Hall et la ferme Fritz ne peuvent accommoder.

Le conseil examine les opérations financières du club, enfin de préparer le budget 2003-2004. Plus sur ceci selon le progrès. Certainement, vous recevrez une nouvelle avant l'assemblée générale annuelle.

Par le temps où vous lirez ceci, le TGIF final sera passé, un repas de style "Oktoberfest" avec de la musique. J'espère que tous ceux qui ont participé aux TGIF's se sont amusés. Les équipes mixtes qui les ont organisées méritent un robuste "Merci". Veuillez ne pas hésiter à le dire à chacune des équipes qui ont eu un "Byes" dans le "A" du mixte.

Ce fut une bonne année dans mes yeux, et j'espère dans les vôtres aussi. Il reste beaucoup de travail à faire sur le club physiquement, aussi bien que pour le marketing et le recrutement. Veillez pour des membres potentiels.

Pendant l'été, nous comptons exécuter quelques projets pour progresser dans la rénovation dans le club. Dave Martin et moi compterons sur votre aide. Vous ne pouvez pas toujours être au golf, n'est-ce pas?

En terminant, je veux tous vous remercier de votre aide à faire grandir le club cette année, en complétant plusieurs choses, et en contribuant votre temps sur de nombreuses activités. J'espère bien que tous les membres, nouveaux et courants, soient là en octobre.

Bien à vous au curling,
Peter McKinney

ICE AND BUILDING MAINTENANCE

With the season coming to a close very soon, I hope the members feel that the quality of our ice has been very good. The only real feedback that I have received has been positive (except for the temperature in the shed) so I assume you are all happy with how it has played throughout the year and how Jamie and Nick have maintained it. I always welcome any comments or suggestions at any time.

Work has begun on planning for club refurbishment in several areas. Within the clubhouse, Susan Avon is heading up committees for possible reworking of the kitchen (with Diane Campbell) and the lounge and front entrance (with Lauria Avon and Pam Martin). In both these areas, we have brought in professionals to provide input and design concepts for us to package in an overall comprehensive plan. We will also be putting together options for improvements to the ice shed to address the heating, humidity and cleanliness problems.

All this will obviously take time and money and will of necessity be done in stages over time. There have already been some fund raising initiated and this will continue. We will also be looking to the borough to provide any assistance they are able to provide and for anything in the ice shed, the CCA have a development fund that is available for partial funding. Needless to say, we will be looking for lots of volunteer help in doing the work.

We will attempt to report regularly on the progress we are making in these areas.

Dave Martin

BAR DUTY

If you have not already done so, please sign up for your requisite 2 volunteer bar duty nights. Couples need only sign up for 3 nights.

ENTRETIEN - GLACE ET BATIMENT

Avec la saison qui se termine très bientôt, j'espère que les membres pensent que la qualité de notre glace a été très bonne. Les commentaires que j'ai reçus ont été positifs (excepté la température dans le hangar) ainsi je suppose que vous êtes tous heureux de la façon dont elle a joué tout au long de l'année et la façon dont Jamie et Nick l'ont maintenue. Je fais toujours bon accueil à tous les commentaires ou suggestions à tout moment.

Le travail a commencé sur la planification pour la rénovation du club dans plusieurs secteurs. Dans le pavillon, Susan Avon dirige des comités pour une retouche possible de la cuisine (avec Diane Campbell) et le salon et l'entrée avant (avec Lauria Avon et Pam Martin). Dans ces deux secteurs, nous avons utilisé des professionnels pour fournir des avis et des concepts de design pour inclure dans un plan global. Nous remonterons également des options pour des améliorations au hangar de glace pour adresser les problèmes de chauffage, d'humidité et de propreté.

Tout ceci prendra évidemment du temps et devra nécessairement être fait par étapes dans le temps. Il y a déjà eu des souscriptions de lancées et ceci continuera. Nous regarderons également à la ville pour fournir n'importe quelle aide qu'ils peuvent fournir et pour n'importe quoi dans le hangar de glace, le CCA ont des fonds de développement qui sont disponibles pour le financement partiel. Inutile de dire, nous rechercherons un bon nombre d'aides volontaires pour accomplir le travail.

Nous essayerons de rendre compte régulièrement du progrès que nous accomplissons dans ces tâches.

Dave Martin

DEVOIR DE BAR

Si vous ne l'avez pas déjà fait, s'il vous plaît enregistrez-vous pour vos 2 soirées de devoir de bar tel que requis. Les couples doivent seulement s'enregistrer pour 3 soirées.

DAY MIXED CURLING

The last of our Day Mixed Curling will be held on Wednesday, April 2nd when the men will surprise us with their culinary art and prepare lunch. Come on out and join us.

The Closing Dinner Dance and Award Night will be held on Saturday, April 12th and we're looking forward to seeing you all there. Please see the sign-up board.

Don't forget to get your tickets for the Annual Fashion Show, Wednesday, April 16th, from Joan at the Club. A big thank you to Mary Chinn for convening this event again this year.

The time has come to do some updating and refurbishing of the Club and a group headed by Susan Avon are intending to do so during the summer. If you can spare any time to help out, please get in touch with Susan.

Next season will be the 45th ANNIVERSARY of the Baie d'Urfé Curling Club - 1959-2004.

This may well be the time to put a Cookbook together in honour of this occasion and have it ready for the International in December. We can also get some of Glady Maclean's great recipes before she leaves.

I have all the information as to how to put it together and this could also be a great Fund Raiser. How about it girls! Call me at 457-5326.

The response from my Fund Raiser insert was overwhelming for the Craft Show October 18th and 19th and you will now see some new faces around helping out. But, we still have some places to fill, so please contact me or see me at the Club.

If you have a chance to freeze some of the harvested fruit during the summer, please do so for pies and loaves for the Bake Table at the Craft Show.

CURLING MIXTE DU JOUR

Le dernier du "Day Mixed Curling" aura lieu mercredi, le 2 avril quand les hommes nous étonneront avec leur art culinaire et prépareront le déjeuner. Venez nous y joindre.

Le "Closing Dinner Dance and Award Night" aura lieu samedi, le 12 avril et nous espérons tous vous y voir. Veuillez voir le tableau pour vous enregistrer.

N'oubliez pas d'obtenir vos billets pour le défilé de mode annuel, mercredi, le 16 avril, de Joan au club. Un grand merci à Mary Chinn d'organiser cet événement encore cette année.

Il est temps de faire une mise à jour et rénovation du club et un groupe dirigé par Susan Avon prévoit le faire pendant l'été. Si vous pouvez trouver le temps pour aider, s.v.p. contactez Susan.

La saison prochaine sera le 45^e ANNIVERSAIRE du club de curling de Baie d'Urfé - 1959-2004.

Ce serait peut-être le moment de monter un livre de cuisine en l'honneur de cette occasion et de faire préparer pour l'International en décembre. Nous pouvons également obtenir certaines des bonnes recettes de Glady Maclean avant qu'elle parte.

J'ai toute l'information quant à la façon de le monter et ceci pourrait également être une bonne souscription. Quand dites-vous les filles! Appelez-moi à 457-5326.

La réponse à mon insertion pour la levée des fonds a été fantastique pour l'exposition de métier les 18 et 19 octobre et vous verrez maintenant quelques nouveaux visages pour nous aider. Mais, nous avons toujours quelques places à remplir, ainsi contactez-moi ou voyez-moi au club.

Si vous avez une chance de geler des fruits pendant l'été, faites-le s.v.p. pour des tartes et pains pour la table des desserts au salon de métiers..

With the busy holiday season fast approaching and everyone looking forward to the "Lazy, Happy Days of Summer", this is my last column this year. I would like to thank everyone who supported us and attended the different functions and in particular Roger Bazinet whose dedication to putting together the Newsletter together cannot go unnoticed. Thanks Roger.

Have a great summer and we'll see you back here again next season (which should be a big one) with some more ideas.

A final goodbye to the Maclean's. Good luck, good health and good memories of the Baie d'Urfé Curling Club.

Flo Patenaude

THURSDAY NIGHTS

The 4th and final event of the Curling Season, The Clan Ross is under way. We have 4 good teams all skipped by Curlers relatively new to Skipping. Good luck to all.

The Presidents Final is to be played shortly. A battle of Geoff's will take place as Geoff Cronk's and Geoff Lawton's rinks defeated those of Bob Sage and Peter Lawler respectively, in the Semi Finals.

I would like to thank the Membership for making the Thursday Night Events the Success they have been this year. I hope this trend continues for next year.

Good Curling,
Geoff Reid

Avec la saison occupée des vacances qui approche rapidement et avec l'attente par tous des beaux jours de l'été, c'est ma dernière colonne cette année. Je voudrais remercier tous ceux qui nous ont encouragés et participés aux diverses fonctions et en particulier à Roger Bazinet dont le dévouement à produire le bulletin ne peut passer inaperçu. Merci Roger.

Je vous souhaite un bon été et nous nous verrons encore ici la saison prochaine (qui devrait être excellente) avec encore d'autres idées.

Un au revoir final au Macleans. Bonne chance, bonne santé et bons souvenirs du club de curling de Baie d'Urfé.

Flo Patenaude

LES JEUDIS SOIRS

Le 4ème et dernier événement de la saison de curling, le clan Ross, est en cours. Nous avons 4 bonnes équipes avec des capitaines relativement nouveaux dans ce rôle. Bonne chance à tous

Les finales du "Presidents" doivent être jouées sous peu. Une bataille de Geoff's aura lieu comme les équipes de Geoff Cronk et de Geoff Lawton ont défait ceux de Bob Sage et de Peter Lawler respectivement, dans les demi-finales.

Je voudrais remercier les membres de faire un succès des événements des jeudis soir cette année. J'espère que cette tendance continue pour la prochaine année.

Bon curling,
Geoff Reid

SCHAEFER COMPETITION

Round 4 is now over, and by the time you read this the Schaefer Shield playoffs will be underway.

Congratulations to the following winners of Round 4:

Section A

Tim Caverly
Darren Kostamacha
Aaron Wagstaff
George Coombs

Section B

Bob Sage
Dave Dwyer
Brodie Rember
Bob Barrette

Section C

Cathy Vincent
Martha MacEachen
Debbie Johnson
Kim Cunningham

The Tim Caverly team finished A-1 and therefore are the winners of the Schaefer Cup. They also finished with the most points, thereby winning the Schaefer Trophy. Congratulations guys. Are you planning to make it a clean sweep and, also win the Schaefer Shield playoffs? From what I hear, the following teams will do their best to put a stop to your clean sweep:

Dave Martin
Jamie Sage
Bob Sage
Phil Key
Charles Gagnon
Dave Bishop
John Overton

As a last comment, the playoffs should be very interesting. Why not come to some of the games and add a little atmosphere?

J.M. Poirier

LA COMPÉTITION SCHAEFER

La ronde 4 est maintenant terminée, et avant que vous lisiez ceci les finales du "Schaefer Shield" seront en cours.

Félicitations aux gagnants suivants de la ronde 4:

Section A

Tim Caverly
Darren Kostamacha
Aaron Wagstaff
George Coombs

Section B

Bob Sage
Dave Dwyer
Brodie Rember
Bob Barrette

Section C

Cathy Vincent
Martha MacEachen
Debbie Johnson
Kim Cunningham

L'équipe de Tim Caverley a terminé A-1 et est donc gagnante de la "Schaefer Cup". Ils ont également obtenu le plus de points, gagnant de ce fait le "Schaefer Trophy". Félicitations les gars. Projetez-vous de tout balayer et, gagnez également les finales du "Schaefer Shield"? De ce que j'entends, les équipes suivantes feront de leur mieux pour mettre un arrêt à ce balayage:

Dave Martin
Jamie Sage
Bob Sage
Phil Key
Charles Gagnon
Dave Bishop
John Overton

Un dernier commentaire, les finales devraient être très intéressantes. Pourquoi ne pas venir à certaines des parties et ajouter un peu d'atmosphère?

J.M. Poirier

MIXED CURLING

Once you read this, we will be well into the finals. At this point, the Martin team are going for an undefeated season, congratulations!

The "Fridays only" format has worked very well and will be continued for next year. The club has been very lively on Friday nights and the TGIF's were very successful, thanks to all of you who organized them.

We still had room for one more team this year, so hopefully we will have a full docket next year. Please let me know as soon as you decide if you want to play next year. You can sign up as full teams, part teams or individuals.

The top eight teams (by point count) will play in the finals for "A" and "B" winner positions. These will be played on the following dates:

- Friday April 4th, 7 & 9 pm,
- Wednesday, April 9th, 7 & 9 pm,
- Semi- finals: Friday April 11th, 7pm
- The finals: Saturday April 12th, 12:30 pm.

Come out and encourage them!.

The winners will all be announced at the closing dinner and will be given their pins.

Good luck!
Lauria Avon

CURLING MIXTE

Lorsque vous lirez ceci nous serons dans les finales. En ce moment, l'équipe Martin cherche à terminer la saison sans défaite, félicitations!

Le format de "vendredi seulement" a très bien fonctionné et sera continué pour l'année prochaine. Le club a été très animé les vendredis soirs et les TGIF's étaient très réussis, grâce à tous ceux qui les ont organisés.

Nous avons toujours place pour une équipe de plus cette année, nous espérons être complets l'année prochaine. S.v.p. faites-le moi savoir dès que vous déciderez si vous voulez jouer l'année prochaine. Vous pouvez participer en équipes complètes, partielles ou comme individu.

Les huit meilleures équipes(selon compte de points) joueront dans les finales pour gagner le "A" et le "B". Celles-ci seront jouées les dates suivantes:

- Le vendredi 4 avril, 19:00 et 21:00,
- Le mercredi, 9 avril, 19:00 et 21:00
- Demi-finales: le vendredi 11 avril, 19:00
- Les finales: le samedi 12 avril 12:30.

Venez les encourager.

Les gagnants seront annoncés au dîner de fermeture et recevront leurs épingles.

Bonne chance!
Lauria Avon

SUPER SENIORS

Including the match of March 21st we are sitting at 53% in the Inter-club league.

- On Wednesday, March 26th we are at Ste. Annes, 2 teams and Hudson Legion, 2 teams.

- On Friday, March 28th we are at Royal Montreal, 3 teams.

- On Friday, April 4th we are at home vs. Laval/Outremont.

- On Wed., April 2nd we have our annual DAY MIXED CLOSING SPIEL AND LUNCH. Spouses are welcome.

- On Wed., April 9th the Inter-Club Finale is held at TMRCC. This is a fun event with curling and lunch.

TUESDAY, JUNE 17TH IS THE DATE OF OUR ANNUAL MASTERS GOLF DAY AT ST. ZOTIQUE.

Sign-up sheets have been posted for some time for all of the above events. Please ensure that your names have been added for those events in which you wish to participate.

There are very few days of regular curling remaining for this season, but I am sure that there is lots of ice time available for those who wish to get in a bit more curling.

We shall have a meeting, date to be announced, before the ice is out in order to elect our executive for next season.

It has been a good year with very good participation on regular days and also for the Masters Inter-club League.

We could use a few more members, so please keep this in mind this summer when involved in your various activities.

HAVE A GREAT SUMMER!! LOOKING FORWARD TO SEEING EVERYONE BACK FOR ANOTHER GREAT CURLING SEASON IN OCTOBER!! Art Shama

SUPER SENIORS

Comprenant le match du 21 mars nous avons un résultat de 53% dans la ligue d'Inter-club.

- Le mercredi, 26 mars nous sommes à Ste. Annes, 2 équipes et à la légion de Hudson, 2 équipes.

- Le vendredi, 28 mars nous sommes à Royal Montréal, 3 équipes.

- Le vendredi, 4 avril nous recevons Laval/Outremont.

- Le mercredi, 2 avril nous avons notre "DAY MIXED CLOSING SPIEL AND LUNCH" annuel. Les conjoints sont bienvenus.

- Le mercredi, 9 avril la finale de l'Inter-Club aura lieu à TMRCC. C'est un événement plaisant avec le curling et le déjeuner.

LE MARDI, 17 JUIN EST LA DATE DE NOTRE JOURNÉE ANNUELLE DE GOLF DES MAÎTRES À ST. ZOTIQUE.

Des feuilles d'enregistrement ont été affichées depuis un certain temps pour tous les événements ci-dessus. Veuillez vous assurer que vos noms ont été ajoutés pour les événements auxquels vous souhaitez participer.

Il y a très peu de jours de curling régulier restants pour cette saison, mais je suis sûr qu'il y a un bon beaucoup de glaces disponibles pour ceux qui souhaitent encore jouer un peu plus de curling.

Nous aurons une réunion, date à déterminer, avant que la glace soit terminée afin d'élire nos directeurs pour la saison prochaine.

Cela a été une bonne année avec une excellente participation dans les jours réguliers et également pour la ligue des maîtres inter-club.

On pourrait avoir quelques membres de plus, gardez donc ceci à l'esprit cet été durant vos diverses activités.

AYEZ UN BON ÉTÉ!! J'ESPÈRE TOUS VOUS REVOIR POUR UNE AUTRE BONNE SAISON DE CURLING EN OCTOBRE!!
Art Shama

BUSINESS GIRLS BONSPIEL

We pulled off another successful Bonspiel at our Club this year. We seem to have a very popular Bonspiel with a full 12 teams in attendance and, with another 3 on the waiting list. The day went very well, and we provided the teams with breakfast, lunch and dinner, with snacks in between, and even a quiz and limbo contest.

Many thanks go to our great girls that helped tirelessly throughout the day. They were Debbie Kennedy, Martha MacEachen, Kim Cunningham, Susan Avon, Helen Timotheatos, Gwen Finnigan, Cloudagh Bassermann, Diane Campbell, and Debbie Johnson. Thanks to Jeannie Reid who provided us with a very good quiz for the girls to ponder during the day and to Martha Robinson who came in specifically to set up our tables for dinner. The day wouldn't be complete without the two dedicated Hawaiian bartenders of Jim Campbell, and Wayne Weaver.

I would also like to thank all the members that donated wonderful prizes for this Bonspiel. Our call for prizes was answered handsomely.

By the way, we managed to raise \$1,094 for the club and that's not including the great bar sales. Thanks for all your hard work girls!!!

And last but not least, a big thank you to Nick, who kept our Ice Pebbled and cleaned all day.

Diane Campbell

BONSPIEL "BUSINESS GIRLS"

Nous avons encore réussi un autre Bonspiel à notre club cette année. Nous semblons avoir un Bonspiel très populaire avec une pleine capacité de 12 équipes et, avec encore 3 sur la liste d'attente. Le jour s'est bien déroulé, et nous avons fourni aux équipes le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner, avec des casse-croûtes entre les deux, et même une devinette et un concours de limbo.

Grand merci à nos magnifiques filles qui ont aidé inlassablement tout au long de la journée. Ils étaient Debbie Kennedy, Martha MacEachen, Kim Cunningham, Susan Avon, Helen Timotheatos, Gwen Finnigan, Cloudagh Bassermann, Diane Campbell, et Debbie Johnson. Merci à Jeannie Reid qui nous a fournie une devinette pour les filles à résoudre pendant le jour et à Martha Robinson qui est venu spécifiquement pour installer nos tables pour le dîner. Le jour ne serait pas complet sans deux dévoues barmans hawaïens, Jim Campbell, et Wayne Weaver.

Je voudrais également remercier tous les membres qui ont donné les prix merveilleux pour ce Bonspiel. Notre appel pour des prix a reçu une excellente réponse.

En passant, nous sommes parvenus à soulever \$1,094 pour le club et cela n'inclut pas les ventes du bar. Merci pour votre travail ardu les filles!!!

Et dernier mais non le moindre, un grand merci à Nick, qui a préparé et nettoyé notre glace toute la journée.

Diane Campbell

JUNIORS & LITTLE ROCKS

The end of the season is quickly approaching with only 2 weeks of curling left, April 6th and April 13th.

There is no regular curling on Mar 23rd as the invitational Junior cashspiel is on for the whole weekend nor on Mar 30th when John Abbott have the ice for the whole day. We continue to participate in the interclub with the final playoffs being held at TMR on March 30th, where we will have 1 junior and 1 bantam team as well as Little Rock teams represented.

Tamara Lang from our program participated in the Quebec Winter games at Donnacona during March break. She was playing with the Pointe Claire team that were representing our Lac St.-Louis region. They came home with the silver medal. Congratulations!!

Dave Martin

LES JUNIORS ET LES MINI PIERRES

La fin de la saison approche rapidement avec seulement 2 semaines de curling à venir, le 6 avril et le 13 avril.

Il n'y a pas de curling régulier le 23 mars car le cashspiel invitation junior se déroule pour tout le week-end ni le 30 mars quand John Abbott ont la glace pour toute la journée. Nous continuons à participer à l'interclub avec les finales à TMR le 30 mars, où nous aurons 1 équipe junior et une bantam ainsi que des équipes de mini pierres qui nous représentent.

Tamara Lang de notre programme a participé aux jeux d'hiver du Québec à Donnacona pendant la pause de mars. Elle jouait avec l'équipe de Pointe Claire qui représentait le secteur Lac St-Louis. Elles sont revenues à la maison avec la médaille d'argent. Félicitations!!

Dave Martin

JUNIOR'S CASHSPIEL

The 2nd edition of the Baie d'Urfé Juniors Cashspiel was held the weekend of March 21 to 23, 2003. It was a great success with many of the top competitive teams in attendance. I would like to thank the following people for helping make the Cashspiel a success: in the kitchen, Dorothy Newey, Jim Birnie, Jaime Birnie, and Steve Niemi. In the bar, Tim Caverly played his usual robust role, and Dave Martin ably handled the ice pebbling duties.

All round a good weekend, with close to \$600 in bar sales and a profit in the 'spiel to the Juniors.

Sebastien Roy of Lachine won the tournament, winning over Sebastien Duteau of Lacolle.

Peter McKinney

JUNIOR'S CASHSPIEL

La 2e édition du Baie d'Urfé Juniors Cashspiel a eu lieu la fin de semaine du 21 au 23 mars, 2003. Ce fut un grand succès avec plusieurs des meilleurs qui participaient. Je voudrais remercier ceux qui ont aidé à en faire un succès: dans la cuisine Dorothy Newey, Jim Birnie, Jaime Birnie et Steve Niemi. Au bar, Tim Caverley a bien accompli son rôle comme d'habitude, et Dave Martin s'est bien occupé des glaces. Dans son ensemble ce fut une bonne fin de semaine, avec près de \$600 en vente au bar et un profit dans le bonspiel pour les juniors.

Sébastien Roy de Lachine a gagné le tournoi en défaisant Sébastien Duteau de Lacolle.

Peter McKinney

QUEBEC CHALLENGE CUP

Two teams drove to Shawville (1 hour north of Ottawa [longer with Geoff L. leading the way!]) to challenge for the Quebec Curling Clubs Cup. This challenge is over 150 years old and is the oldest trophy competed for in North America.

The Shawville curlers have held the Cup since April 2002, exacting revenge on teams who beat them in the past. They were reportedly ready to pass on the Cup after their 8 successful defences. Your representatives (Skips Jamie Sage and David Martin) made a valiant try and concluded the match in a tie, which allowed Shawville to keep the Cup, since we had not met the challenge with an outright win.

The match was concluded with the filling of the Cup with an inebriating concoction in which everyone had to partake. Along with the great food, the evening was quite pleasant and the assistance given was welcome. Our hosts at Shawville could not have been more gracious and convivial. With luck, we will be able to challenge again in 4 -5 years.

THE GORDON

This year, Baie d'Urfé was invited to submit two teams to The Gordon. The annual competition is between the Canadian Branch of the Royal Caledonian Curling Club and the Grand National Curling Club (an organization of the 30+ curling clubs in the North East United States). The Gordon Medal has been contested since 1884, and is a very friendly way to meet our fellow curlers from the US. It alternates between the GNCC and the CB-RCCC.

And once again, Baie d'Urfé showed prowess in curling by winning two of the prizes. There appears to be some arcane manner of calculating the winners for the 5 prizes: The Gordon Medal for the medal round over all points win by either the Canadian or US curlers, and 4 from the Friendlies round. The Friendlies are three games, total points affairs. So, teams with the most points in each of the results categories of 3-0, 2-1, and 1-2 records, win recognition. The fifth award

QUEBEC CHALLENGE CUP

Deux équipes ont conduit à Shawville (à 1 heure au nord d'Ottawa [plus longtemps avec Geoff montrant le chemin!]) pour défier pour le "Quebec Curling Clubs Cup". Ce défi est à plus de 150 ans et est le trophée actif le plus ancien en Amérique du Nord.

Les curlers de Shawville ont ce trophée depuis avril 2002, se vengeant des équipes qui les avaient battus dans le passé. On disait qu'ils étaient prêts à passer le trophée après 8 défenses réussies. Vos représentants (Capitaines Jamie Sage et David Martin) ont fait un vaillant effort et conclu avec un match nul, ce qui a permis à Shawville de garder le trophée, puisque nous n'avions pas rencontré le défi en gagnant.

Le match a été conclu avec le remplissage de la tasse avec un breuvage enivrant en lequel chacun a dû participer. Accompagné d'excellente nourriture, la soirée était tout à fait plaisante et l'aide donnée était bienvenue. Nos hôtes à Shawville ne pourraient pas avoir été plus aimables et conviviaux. Avec la chance, nous pourrions défier encore en 4 -5 ans.

LE GORDON

Cette année Baie d'Urfé a été invité à soumettre deux équipes au Gordon. La compétition annuelle est entre la "Canadian Branch of the Royal Caledonian Curling Club" et le "Grand National Curling Club" (une organisation de 30+ clubs de curling du Nord-Est des États-Unis). La "Gordon Medal" a été contestée depuis 1884, et est une manière très amicale de rencontrer nos amis les curlers des États. Elle alterne entre le GNCC et le CB-RCCC.

Et une fois de plus, Baie d'Urfé a montré de la prouesse dans le curling en gagnant deux des prix. Il semble y avoir une façon compliquée de calculer les gagnants pour les 5 prix: "Gordon Medal" pour la ronde de la médaille avec les points totaux par soi les curlers canadiens ou américains, et 4 de la ronde dite "Friendlies" Les Friendlies sont trois parties, pour le total de points. Ainsi, les équipes avec le plus de points dans chacune des catégories de résultats de 3-0,

is to the team that ran up the highest single points spread in a game. For instance, Thistle beat Nashua 1, 22-1, which is a decent spread.

In the end, Team David Martin won the 2-1 award and Team Syd Norman won the 1-2 award (and this where the arcaneness comes in), even though they won 2 games! Go figure.

Congratulations to both teams.
On to Utica next year!

CLUB REFURBISHMENT

The Steering Committee for the refurbishment of the clubhouse, consisting of Dave and Pam Martin, Lauria Avon, Diane Campbell and the undersigned, has been working on a budget and project schedule.

As Dave mentions in his Ice and Maintenance report, professionals have been consulted and have come up with some terrific ideas to maintain the warmth of the club while updating its look and, in the kitchen, its functionality.

The Board of Directors is meeting on Wednesday, March 26th, to review a first budget proposal. A project plan will evolve from there. The priority established by the Steering Committee is to freshen up the lounge and entrance first, especially leading into the summer season and club rentals. The kitchen, ice shed, downstairs and grounds are yet to be prioritized.

We can all appreciate the benefits of this project. Some club members have let it be known that they can be counted on to wield paintbrushes and hammers, and generally help. We are counting on volunteers to help keep the cost in line and we are hoping that members will get involved to the extent that they can. We ask that you contact any member of the Steering Committee or Board of Directors to inform them of your availability. More specific information as to the particular jobs and work schedule will be made available shortly.

Susan Avon

2-1, et 1-2, sont reconnues. La cinquième récompense est à l'équipe qui a réussi la plus grande étendue de points dans une partie. Par exemple, Thistle a battu Nashua 1, 22-1, qui est une bonne différence

À la fin, l'équipe David Martin a gagné le prix pour les 2-1 et celle de Syd Norman a gagné le prix pour 1-2 (et étrangement), quoiqu'ils aient gagné 2 parties! Comment figurer ?

Félicitations aux deux équipes.
À Utica l'année prochaine!

RÉNOVATION AU CLUB

Le comité de coordination pour la rénovation du pavillon, se composant de Dave et Pam Martin, Lauria Avon, Diane Campbell et la soussignée, ont travaillé sur un budget et plan de projet.

Comme mentionné par Dave dans son rapport de glace et d'entretien, des professionnels ont été consultés et ont proposé quelques excellentes idées afin de garder la chaleur du club tout en améliorant le décor et, dans la cuisine, la fonctionnalité.

Le conseil se réunit le mercredi, 26 mars, pour passer en revue une première proposition de budget. Un plan de projet évoluera de celui-ci. La priorité établie par le comité de coordination veut rafraîchir le salon et l'entrée d'abord, particulièrement menant à la saison d'été et les locations de club. Les priorités pour la cuisine, le hangar de glace, le sous-sol et le terrain sont à établir.

Nous pouvons tous apprécier les avantages de ce projet. Quelques membres du club ont signifié qu'on pouvait compter sur eux pour utiliser des pinces et des marteaux, et aider en général. Nous comptons sur des volontaires pour aider à maintenir le contrôle des coûts et nous espérons que les membres deviendront impliqués dans la mesure où ils le peuvent. Nous demandons que vous contactiez n'importe quel membre du comité de coordination ou conseil d'administration pour les informer de votre disponibilité. L'information plus spécifique quant aux travaux particuliers et au programme de travail sera disponible sous peu.

Susan Avon

CLUB INVENTORY

It has come to the Board's attention that numerous articles from the kitchen and lounge have been removed from the Club, and have not been returned. The list below is interesting by its convergence on the kitchen:

- Large plastic salad bowls
- Large plastic round serving platters
- Mixer Parts
- Glass baking pans
- Chaffing dish inserts and chaffing dishes (or bain-maries)
- Bar glasses, pourers, wine openers
- Tablecloths

- 6-8 grey stackable chairs.

While your Board understands that members can hold big parties and may need to borrow an item or two, the items need to be returned promptly. Your Board also recognizes that accidents happen and that some of the missing items may have been broken or thrown out by mistake.

Whatever the circumstances, the intent of this message is to heighten everyone's awareness of the value of Club property and to help preserve it.

It would be very much appreciated that if you recall borrowing an item or two, would you be so kind as to bring these items back to the Club as soon as you can?

Going forward, the Board wishes to enact a Borrowing Policy for the Club. All borrowings must be cleared with the Club Manager before any article can be removed from the Club. In the event that the Club Manager is unavailable, the President must be contacted. The borrower will be then be identified along with the article borrowed, with a specified return date. Please provide adequate lead-time so that either contact person can return your call.

It will no longer be acceptable for members to simply go to the Club and borrow whatever it is they are looking for.

INVENTAIRE DU CLUB

Il est venu à l'attention du conseil que de nombreux articles de la cuisine et du salon ont été enlevés du club, et n'ont pas été retournés. La liste ci-dessous est intéressante par sa convergence sur les items de la cuisine:

- grands bols à salade en plastique
- grands plats de service rounds en plastique
- pièces du malaxeur
- plats en verre pour le four
- bain-maries
- verres du bar, verseurs, ouvre-bouteille
- nappes de table

- 6-8 chaises grises empilables

Bien que votre conseil comprenne que les membres peuvent tenir de grandes fêtes et peuvent devoir emprunter un article ou deux, les articles doivent être retournés promptly. Votre conseil identifie également que les accidents se produisent et que certains des articles absents ont pu avoir été cassés ou jetés par erreur.

Quoique soient les circonstances, l'intention de ce message est d'augmenter la connaissance de chacun de la valeur de la propriété du club et d'aider à la préserver.

Il serait tout d'abord apprécié si vous vous rappelez emprunter un article ou deux, vous seriez assez aimable de rapporter ces articles au club dès que vous le pouvez?

Continuant, le conseil souhaite décréter une politique de d'emprunt pour le club. Tous les emprunts doivent être coordonnés avec la gérante du club avant que n'importe quel article puisse être enlevé du club. Au cas où la gérante du club serait non-disponible, le président doit être contacté. L'emprunteur sera alors identifié avec l'article emprunté, avec une date de retour indiquée. Veuillez fournir un délai raisonnable de sorte qu'ils puissent retourner votre appel.

Il n'est plus acceptable que les membres aillent simplement au club et empruntent tous ce dont ils ont besoin.

Your Board trusts that the policy, and the reasoning behind it, is understood by, and acceptable to, the Club membership.

CURLING SUPPLIES

We are again this year selling curling supplies on behalf of our Junior Curling Program. To serve your needs, we will be carrying many items in inventory, including most sizes of shoes as well as brooms, gloves, pants, turtlenecks, etc. Have a look in the display case by the front door of the club and give us a call at 457-0452 or flag us down at the club if you need anything or want further information and we will be happy to oblige. Please remember that we sell at a discount to retail and that the proceeds go to a good cause - supporting our junior curlers.

We are still taking names for club jackets. Unfortunately, there are only 3 or 4 orders so far this year and since we need a minimum of 12 jackets to place the order, it looks like we will be waiting to next year.

Pam & Dave Martin

Le conseil espère que la politique, et le raisonnement derrière celui-ci, sont compris par, et acceptable pour, les membres du club.

ÉQUIPEMENTS DE CURLING

Nous continuons de vendre les équipements de curling au profit de notre programme de curling junior. Pour satisfaire vos besoins, nous aurons plusieurs items dans notre inventaire, incluant la plupart des grandeurs de souliers ainsi que les balais, gants, pantalons, gilets, etc. Examinez la vitrine près de la porte d'entrée du club et appelez-nous à 457-0452 ou arrêtez-nous au club si vous désirez quelque chose ou voulez de l'information et nous serons heureux de vous servir. Veuillez vous rappeler que nous vendons à escompte au détail et que le profit va à une bonne cause – supporter nos curlers juniors.

Nous prenons toujours les noms pour les vestons du club. Malheureusement, il n'y a que 3 ou 4 commandes et comme nous devons avoir un minimum de 12 vestons pour passer une commande, nous devons attendre à l'année prochaine.

Pam & Dave Martin

CURLING SUPPLIES

**Need anything?
If we don't have it,
we can get it.
Contact Pam or Dave
457-0452**

ÉQUIPEMENTS DE CURLING

**Désirez-vous quelque chose?
Si on ne l'a pas,
On peut l'obtenir.
Contactez Pam ou Dave
457-0452**

TO ALL OUR READERS

If you are reading this on paper and would like to receive it in your E-mail, please send me a message at rbazinet@aei.ca.

You may also view the Newsletters on the BDCC web site at <http://www.imajine.com/curling>.

Roger Bazinet
Newsletter Co-ordinator

À TOUS LES LECTEURS

Si vous lisez ceci sur papier et que vous désirez le recevoir par courriel, s.v.p. me faire parvenir un message à rbazinet@aei.ca.

Vous pouvez aussi visionner la nouvelle sur le site Web du club à <http://www.imajine.com/curling>.

Roger Bazinet
Coordonnateur de la nouvelle